

# **Agreement on Joint Doctoral Degree Program**

(further referred to as "Agreement")

**between Hubei University of Technology  
and VSB - Technical University of Ostrava**

Contracting Parties:

## **1. Hubei University of Technology**

Represented by: [REDACTED] Secretary General of the Party Committee of HBUT  
Address: No. 28, Nanli Road, Hongshan District, Wuhan, Hubei, China (430068)

and

## **2. VSB - Technical University of Ostrava**

Represented by: [REDACTED], Rector of VŠB-TUO  
Address: 17. listopadu 15/2172, 708 33 Ostrava - Poruba, Czech Republic  
ID: CZ61989100

VSB - Technical University of Ostrava (hereafter referred to as "VŠB-TUO") and Hubei University of Technology (hereafter referred to as "HBUT") (VŠB-TUO and HBUT further referred to as "University" or "Party" or jointly referred to as "Universities" or "parties") enter into an Agreement of cooperation towards establishment of an educational program between the two Universities.

### **I. Purpose**

- (1) This Agreement hereby establishes the conditions for completing a pathway study for Hubei University of Technology staff/postgraduates, whereby qualified candidates may enter into an English taught PhD study Program at VSB - Technical University of Ostrava.

### **II. Content of Studies**

- (1) Studies within the framework of doctoral study programs are subject to the individual conditions, rules, and curricula set by the respective Faculty, under the guidance of a tutor, and follow Study and Examination Rules of VŠB-TUO.
- (2) Furthermore, as part of their studies, each student will have the opportunity to study English language courses, particularly in their first year. Each student will also have the opportunity to study Czech Language courses as part of their studies.

### **III. Course Duration**

- (1) Course duration is determined by the respective Study Branch.
- (2) It may be offered in the form of either Full-Time studies, following the normal semesters, or Combined studies, whereby the student would need to be present on

campus for periods based on agreement with the relevant authority of the respective Faculty.

#### **IV. Candidate qualifications**

- (1) PhD candidates must have a Master's degree, as well as other qualifications as determined by the respective Faculty.
- (2) English language level requirements will be determined individually by the respective Faculty, and may include or be comprised solely of an in-person or virtual interview.

#### **V. Co-Supervising System**

- (1) Co-Supervising System will be conducted in Joint Doctoral Degree Programs. Selected candidates can choose Full-Time studies at VŠB-TUO campus or combined studies at VŠB-TUO and HBUT campus for periods according to the individual situations.
- (2) In the context of combined studies, HBUT shall recommend some qualified faculty members for the joint instructions of PhD candidates. VŠB-TUO shall recognize these HBUT teachers as the co-supervisors of the program after reviewing their academic background and achievements.

#### **VI. Living Conditions**

- (1) Efforts will be made to offer single rooms in the University Dormitories, or to provide assistance in securing off-campus accommodation, depending on the request of the relevant authority of Partner.
- (2) Students will have an access to campus cafeterias in the same conditions as other students.
- (3) Health care will be provided to all students based on health care insurance as required by the relevant visa obtained by the student.
- (4) The relevant departments and/or the International Contact Point will ensure personalized assistance for all students under this Agreement in the provision of accommodation, regular or emergency health-care and for regular as well as unforeseen health-related emergencies, for both provisions of assistance incl. communications with the relevant authorities.

#### **VII. Cost**

- (1) Tuition fees under this Agreement will be three thousand euro (3000 EUR) per academic year, paid yearly before the beginning of the Winter (first) Semester.
- (2) Costs for meals in the cafeterias will be offered at the same subsidized rates as to other VŠB-TUO students. Rooms in campus dormitories will be offered at the same rate as to the Czech students.

#### **VIII. Supplementary Provisions**

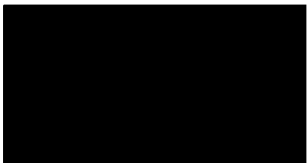
- (1) Both parties agree to abide by intellectual property laws of each country.
- (2) Both parties should enter into a friendly negotiation, or refine this Agreement based on mutual discussion regarding any specific programs through extensions and amendments to solve unsettled issues.

- (3) Executed by the VŠB-TUO and HBUT in four copies in English. A subsequent and equal copy in Czech and Chinese language may be added.
- (4) Upon approval by each University, this Agreement shall remain in effect for a period of five (5) years unless terminated earlier by either University. Such termination by one University shall be effected by giving the other University at least six (6) months in advance a written notice of its intention to terminate.
- (5) This Agreement shall be effective on September 1, 2018. By the time when the Agreement expires, it shall be automatically extended for another five (5) years unless one of the two parties presents a written notice to terminate the cooperation.

## Signatures

### Hubei University of Technology


Statutory Representative: Prof. Zhou Yingjia, Secretary General of the Party Committee of HBUT

Signature:  .....

Dated: \_\_\_\_\_

### VSB - Technical University of Ostrava

Statutory Representative: Prof. RNDr. Václav Snášel, CSc., Rector of VŠB-TUO

Signature: ... 

Dated: \_\_\_\_\_ 

# **Joint Bachelor & Master Degree Program Agreement**

(further referred to as “Agreement”)

**between Hubei University of Technology  
and VSB - Technical University of Ostrava**

Contracting Parties:

## **1. Hubei University of Technology**

Represented by: [REDACTED], Secretary General of the Party Committee of HBUT

Address: No. 28, Nanli Road, Hongshan District, Wuhan, Hubei, China (430068)

## **2. VSB - Technical University of Ostrava**

Represented by: [REDACTED], Rector

Address: 17. listopadu 15/2172, 708 33 Ostrava - Poruba, Czech Republic

ID: CZ61989100

VSB - Technical University of Ostrava (hereafter referred to as “VŠB-TUO”) and Hubei University of Technology (hereafter referred to as “HBUT”) (VŠB-TUO and HBUT further referred to as “University” or “Party” or jointly referred to as “Universities” or “parties”) enter into an Agreement of cooperation towards establishment of an educational program between the two Universities.

## **I. Guidelines**

- (1) In accordance with “Regulations of the People’s Republic of China on Chinese-Foreign Cooperation in Running Schools” and “measures for the implementation in terms of the regulation”, and internal regulations of VSB - Technical University of Ostrava both parties agree to sign this Agreement under the principle of equality and reciprocity.
- (2) This document will serve to provide an outline for the proposed joint educational program between HBUT and VŠB-TUO.
- (3) An addendum concerning this program shall provide details concerning the specific commitments made by each party and shall not become effective until they have been reduced to writing and executed by the duly authorized representatives of the parties.

## **II. Purpose of Cooperation**

- (1) This cooperation aims at strengthening international exchange and cooperation in the field of education, including a joint educational program between the Universities.

## **III. Content and Format of Cooperation**

The cooperation is executed in the form of collaborating on students' development and will not establish any separate institution. All the teaching will be completed within the campus of both parties.

- (1) Specialization: Finance
- (2) Level: Bachelor's and Master's degree
- (3) Admission requirements: Students who have satisfied the admission conditions of HBUT and / or VŠB-TUO applied for this program.
- (4) Number of students: goal of 30-120 students each year.
- (5) Length of study: in total 2 years at HBUT, 3 years at VŠB-TUO.
- (6) Degree: when a student successfully completes the required credits and satisfies the conditions of graduation at HBUT, the student will receive a Bachelor's Degree from HBUT, as authorized by the Ministry of Education of China. When a student successfully completes the credits and satisfies the conditions of graduation at VŠB-TUO, the student will receive both a Bachelor's Degree and Master's Degree from VŠB-TUO.

#### **IV. Responsibilities**

- (1) Responsibilities of HBUT
  - a) To apply for the Permission on this cooperation program from the Administration of Education in China.
  - b) To designate a staff member to be in charge of communication in teaching affairs, students' management, and assistance in visa application.
  - c) To make the tutorial plan and determine course offerings together with VŠB-TUO to meet the credit requirements of both Universities.
  - d) To be responsible for students' recruitment and admission, provide complete information of students to VŠB-TUO.
  - e) To offer necessary classrooms and teaching assets, and to manage teaching affairs and students affairs at HBUT.
  - f) To select qualified and competent teachers to teach the courses.
  - g) To issue diploma and Bachelor's degree for those students who have successfully completed study and satisfied the conditions of graduation.
  - h) To arrange accommodation and other facilities for invited teachers from VŠB-TUO, and provide 5000 RMB as allowance per month during their stay at HBUT.
  - i) For students who have completed undergraduate studies at VŠB-TUO and are intended to apply for a master's degree in VSB, to assist them in applying for master's degree study to achieve the goals of cooperative education. Meanwhile, students who have not satisfied the conditions of VŠB-TUO, or are unwilling to go to VŠB-TUO can continue their study for the third and fourth year at HBUT.
  - j) To award Bachelor's degree and graduation certificates of HBUT to students who have satisfied the conditions of HBUT.
  - k) To assist students who terminate their studies at VŠB-TUO to transfer credits and return to HBUT to continue their study smoothly.
  - l) To award Bachelor's degree graduation certificates of HBUT to students who have

satisfied the conditions of HBUT.

(2) Responsibilities of VŠB-TUO

- a) To offer necessary assistance and help with application for the permission on this cooperation program from the Administration of Education in China.
- b) To designate a staff member to be in charge of communication in teaching affairs, students' management, and assistance in visa application.
- c) To assist in the process of course planning with HBUT.
- d) To assist the work of students recruitment and admission affairs.
- e) To send teachers to HBUT to teach particular subjects in the second or third academic year at HBUT, if deemed necessary by both parties (in order to exchange experiences and at the same time, ensure the teaching quality at HBUT)
- f) To accept the students who have successfully completed the 2 years' study at HBUT and have sufficient English language skills.
- g) To offer necessary classrooms and teaching assets and to manage teaching and student administrative affairs at VŠB-TUO.
- h) To select qualified and competent teachers to teach the courses.
- i) To issue Bachelor's degree and Master's degree for those students who have successfully completed study and satisfied the conditions for graduation of VŠB-TUO.
- j) To provide students transcript of records during studying in VŠB-TUO for students and HBUT to archive.
- k) To accept 2 teachers from HBUT for short-term stays in VŠB-TUO for free, if deemed necessary by both parties (in order to exchange research and teaching experiences), and provide convenience in visa application assistance, work facilities, and accommodations.

## **V. Management of Tuition and Program Expense**

(1) Expense: Each party shall be responsible for expenses on travelling incurred by its employees.

(2) Tuition: During the study period at HBUT, students pay tuition and accommodation as determined by HBUT and Administration of Education in China. During the study period at VŠB-TUO, students pay tuition and accommodation and other necessary fees as determined by VŠB-TUO.

## **VI. Validity**

(1) Upon approval by each institution, this Agreement shall remain in effect for a period of five (5) years unless terminated earlier by either University.

(2) Such termination by one University shall be effected by giving the other University at least six months (180 days) in advance written notice of its intention to terminate.

(3) If such notice is given, this Agreement shall terminate:

(a) at the end of such one hundred and eighty (180) days; or

(b) when all students enrolled in a course of study under the Agreement, whichever event

occurs last.

(4) Termination shall be without penalty. If this Agreement is terminated, neither VŠB-TUO nor HBUT shall be liable to the other losses which may result.

(5) This Agreement shall be reviewed each year by both parties, and any alteration and modification must be approved by both sides through mutual agreements.

(6) This agreement shall be effective as of the time when students will be admitted to HBUT on September 1, 2018.

(7) By the time when the contract expires, it shall be automatically extended for another five (5) years unless one of the two parties presents a written notice to terminate the cooperation.

## **VII. Supplementary Provisions**

(1) Both parties agree to abide by intellectual property laws of each country.

(2) Both parties should enter into a friendly negotiation, or refine this Agreement through extensions and amendments to solve unsettled issues.

(3) Executed by the VŠB-TUO and HBUT in four copies in English. A subsequent and equal copy in Czech and Chinese language may be added.

## Signatures

### Hubei University of Technology

Representative: [REDACTED] Secretary General of the Party Committee of HBUT

Signature: [REDACTED]

Dated: [REDACTED]

Witnessed by: [REDACTED] Dean of School of Economics & Management, HBUT

Signature: [REDACTED]

Dated: [REDACTED]

### VSB - Technical University of Ostrava

Representative: [REDACTED] Rector of VŠB-TUO

Signature: [REDACTED]

Dated: [REDACTED]

Witnessed by: [REDACTED] Vice-rector of VŠB-TUO

Signature: [REDACTED]

Dated: [REDACTED]

Witnessed by: [REDACTED] Dean of Faculty of Economics, VŠB-TUO

Signature: [REDACTED]

Dated: [REDACTED]





17. listopadu 15/2172, 708 33 Ostrava-Poruba, Česká republika  
ID datové schránky d3kj88v, tel.: +420597323180, fax: +420596918507  
spojovatelka: +420 597 321 111  
e-mail: ladislava.filipkova@vsb.cz, www.vsb.cz, IČ: 61989100, DIČ: CZ 61989100

**POVĚŘENÍ**

██████████, rektor  
Vysoké školy báňské – Technické univerzity Ostrava  
IČ 61989100  
se sídlem v Ostravě - Porubě, 17. listopadu 15/2172,

tímto pověřuje prorektora pro vědu a výzkum,

██████████  
RČ: ██████████ č. OP: ██████████  
bytem Ostrava – ██████████

ve smyslu ust. § 10 odst. 4 zákona č. 111/1998 Sb. o vysokých školách, ve znění pozdějších předpisů, jednáním za rektora ve všech jemu svěřených právech a povinnostech, včetně případů, kdy rektor dle zvláštních právních předpisů plní funkci statutárního orgánu, a to včetně těch právních jednání, ke kterým je třeba písemné formy s tím, že rektor výslovně pověřuje prorektora pro vědu a výzkum k podpisu takových právních jednání.

V Ostravě dne 1. 09. 2017

██████████  
rektor

Pověření přijímám: 1. 09. 2017  
V Ostravě, dne .....

██████████  
prorektor pro vědu a výzkum

**Prohlášení o pravosti podpisu  
na listině nesepsané advokátem**

Běžné číslo knihy o prohlášení o pravosti podpisu 005505/174/2017/C

Já, níže podepsaná ██████████ advokátka se sídlem v Ostravě – Moravské Ostravě, ul. Tyršova 31, zapsaná v seznamu advokátů vedeném Českou advokátní komorou pod ev. č. 12418, prohlašuji, že tuto listinu přeđe mnou vlastnoručně ve trojím vyhotovení podepsal:

██████████, nar. ██████████ 1957, bytem Olomouc, ██████████ jehož totožnost jsem zjistila z občanského průkazu č. ██████████

Podepsaná advokátka tímto prohlášením o pravosti podpisu nepotvrzuje správnost ani pravdivost údajů uvedených v této listině, ani její soulad s právními předpisy.

V Ostravě dne 1.9.2017

██████████  
advokátka